

# **Florilegium**

**Volume 27**

**2010**

**Canadian Society of Medievalists /  
Société canadienne des médiévistes**

*Editorial Board*

Frank Coulson (Ohio State)  
Paul Dutton (Simon Fraser)  
Simon Gaunt (King's College London)  
DeLloyd J. Guth (Manitoba)  
Brenda Hosington (Montréal/Warwick)  
Cynthia J. Neville (Dalhousie)

A. G. Rigg (Toronto)  
Elizabeth Edwards (President, CSM/SCM)  
Markus Stock (Toronto)  
Andrew Taylor (Ottawa)  
David Williams (McGill)

*Editor*

A. E. Christa Canitz (New Brunswick)

*Co-editor – Papers in French*

Carol J. Harvey (Winnipeg)

*Editorial Assistants*

Célia Thompson, Ben Anderson, Patricia Robinson, Claire Kelly, and Leta Waugh (New Brunswick)

*Florilegium*, an annual publication devoted to the study of Late Antiquity and the Middle Ages, is the official journal of the Canadian Society of Medievalists / Société canadienne des médiévistes. Submissions from non-members anywhere in the world are also invited.

Subscription rate for individuals: \$35 per volume in Canadian funds (within Canada only) or in US dollars (for mailings outside Canada); institutional rate: \$35 per volume. Correspondence regarding subscriptions should be addressed to Wilfrid Laurier University Press, 75 University Avenue West, Waterloo, ON, Canada, N2L 3C5; <http://www.wlupress.wlu.ca>.

Manuscripts for consideration should be submitted electronically to the Editor at <Canitz@unb.ca>. Manuscripts may also be sent in triplicate to Dr. A. E. Christa Canitz, Editor, *Florilegium*, Department of English, University of New Brunswick, P.O. Box 4400, Fredericton, NB, Canada E3B 5A3.

The contents of *Florilegium* are indexed in the International Medieval Bibliography, in the MLA Bibliography and Directory of Periodicals, and in the ITER Bibliography. *Florilegium* is a member of the Canadian Association of Learned Journals. *Florilegium* gratefully acknowledges publication assistance generously provided by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada and by the University of New Brunswick.

Cover art by Kathryn Finter, Ottawa, Ontario.

*In Memoriam* Margaret Wade Labarge 1916-2009  
 Founding President of the Canadian Society of Medievalists /  
 Société canadienne des médiévistes  
*Andrew Taylor* ..... v

**Articles**

The Middle Ages in Australia: Colonialism, Nationalism, and the Antiquarian  
 Imagination  
*Louise D’Arcens* ..... 1

*Quid Tacitus . . . ?* The *Germania* and the Study of Anglo-Saxon England  
*M. J. Toswell* ..... 27

The *Heliand* and Christological Orthodoxy  
*Stephen Pelle* ..... 63

The Old Saxon *Heliand*: *Memoria* as Cultural Transfer  
*Gesine Mierke* ..... 91

Poésie des troubairitz et stratégies énonciatives. La métaphorique temporelle  
*Esther Ouellet* ..... 121

A Thirteenth-Century English Charter at Brock University  
*André Basson, R. Andrew McDonald, David Sharron,*  
*and Angus A. Somerville* ..... 145

Editing Chaucer’s Early Poems: A Rationale for Virtual Copy-Text  
*Murray McGillivray* ..... 159

Patient Endurance in *Sir Gawain and the Green Knight*  
*Corey Owen* ..... 177

Rethinking the Lollardy of the *Lucidarie*: The Middle English Version of the  
*Elucidarium* and Religious Thought in Late Medieval England  
*Anna Lewis* ..... 209

